

# Jubi.433

- Cod. Art. 4330 -

0678

- da esterno
- external
- modulaire
- Aufputzversion
- para exterior
- voor buitenmontage

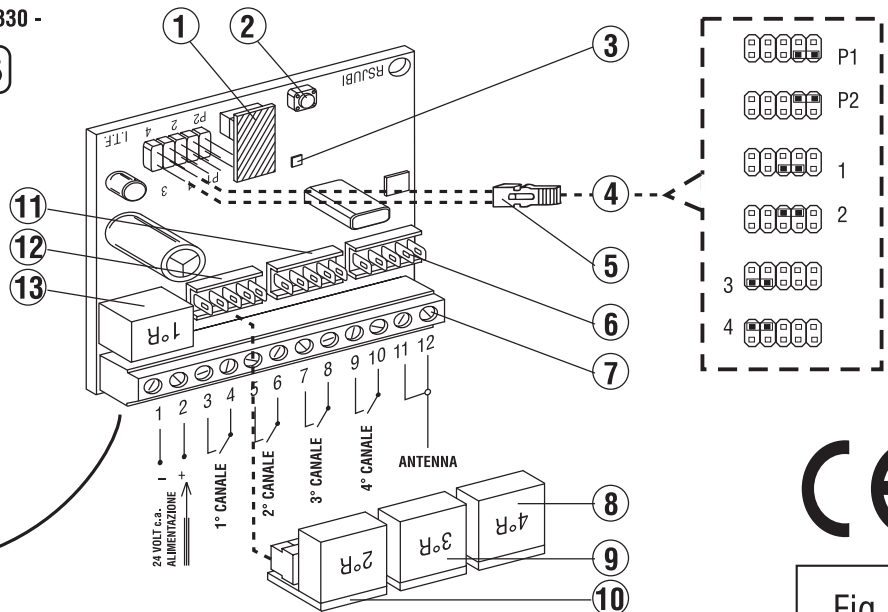
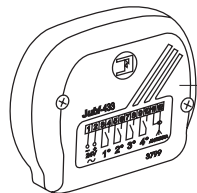


Fig.1

## a) CONOSCERE LA MEMORIA LIBERA -P1-

Per conoscere quanta memoria libera è disponibile nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione **P1** e premere il pulsante **P** per cinque secondi: rilasciandolo si possono notare dei lampeggi. Ad ogni lampeggio di led corrispondono 25 trasmettitori che si possono ancora memorizzare.

## b) CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA -P2-

Per cancellare la memoria nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione **P2** e premere il pulsante **P** per cinque secondi; poi lo si rilascia, e in quel momento il led emette un impulso di luce: questo indica che l'operazione di cancellazione è avvenuta.

## c) CODIFICA 1° CANALE -1-

Per codificare il 1° canale si deve inizialmente posizionare lo "STRIP" in posizione **1**; si deve poi premere contemporaneamente per cinque secondi il pulsante **P** e un tasto a scelta del trasmettitore. Il led emetterà successivamente un impulso spia a conferma dell'avvenuta memorizzazione del codice.

## d) CODIFICA 2° CANALE -2-

Per codificare il 2° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione **2**.

## e) CODIFICA 3° CANALE -3-

Per codificare il 3° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione **3**.

## f) CODIFICA 4° CANALE -4-

Per codificare il 4° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione **4**.

**NOTA:** è importante che, al termine dei test **a,b,c,d,e,f** si tolga il ponticello "STRIP" e lo si inserisca in un solo "PIN", in modo che non faccia più da contatto. Scheda radio ricevente da esterno "Jubi 433/4 R" con risonatore stabilizzato al quarzo, completa di un relè per il 1° canale, frequenza 433,92 MHz.

## DESCRIZIONE COMPONENTI Fig.1

- 1 - Memoria estraibile
- 2 - Pulsante "P"
- 3 - Led
- 4 - Ponticelli 1°-2°-3°-4° canale: scelta da 1 a 4 pulsanti del trasmettitore
- 5 - Inserto di contatto "STRIP" ponticelli
- 6 - Connettore per modulo a relè 4° canale
- 7 - Morsetteria di collegamento alimentazione a 24 V, 1°-2°-3°-4° canale e antenna
- 8 - Modulo a relè N.A. per il 4° canale (OPTIONAL)
- 9 - Modulo a relè N.A. per il 3° canale (OPTIONAL)
- 10 - Modulo a relè N.A. per il 2° canale (OPTIONAL)
- 11 - Connettore per modulo a relè 3° canale
- 12 - Connettore per modulo a relè 2° canale
- 13 - Modulo a relè per il 1° canale (di SERIE)
- 14 - Contenitore radio ricevente da esterno Jubi 433

## GB a) FREE MEMORY MONITORING -P1-

Monitoring the free portion, ie. storage availability in the receiver memory. 24 Volt power supply still connected to the unit. Insert the "STRIP" jumper as in position "P1" and press the button switch "P" for 5 seconds: after releasing it, a number of flashes can be noted. Each flash of light through the "LED" corresponds to 25 transmitters that can be still encoded and stored in the memory.

## b) TOTAL MEMORY REMOVAL -P2-

To perform the total removal of the receiver encoded memory, position the "STRIP" jumper as in "P2", the receiver still under 24 Volt voltage supply. Press the switch button "P" for 5 seconds, then release it. The led flashes once to confirm that the removal operation has been carried out completely.

## c) ENCODE 1st CHANNEL -1-

To encode channel No.1, first insert the "STRIP" jumper in position "1"; the next step is to press simultaneously the switch button "P" on the receiver card and a push button (any desired one) on the transmitter for about 5 seconds. Once the code has been memorized by the unit, the led flashes once.

## d) ENCODE 2nd CHANNEL -2-

To encode channel No.2 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "2".

## e) ENCODE 3rd CHANNEL -3-

To encode channel No.3 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "3".

## f) ENCODE 4th CHANNEL -4-

To encode channel No.4 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "4".

**NB:** Once the tests **a,b,c,d** are finished, remove the "STRIP" and put it on to one "PIN" only, to stop any linking, ie. operative action.

Radio receiver card type "Jubi 433/4 R" fitted with stabilized resonator, complete with one relay module for channel 1. Frequency 433.92 MHz.

## COMPONENTS DESCRIPTION Pic.1

- 1 - Removable memory
- 2 - Switch button "P"
- 3 - Led
- 4 - Pins for channels 1-2-3-4: any one transmitter button 1 to 4 can be selected
- 5 - "STRIP" contact insert pins
- 6 - Module connector for channel 4
- 7 - Terminal to connect channels No. 1-2-3-4, 24 V power supply and aerial
- 8 - Relay N.O. to activate channel No.4 (OPTION)
- 9 - Relay N.O. to activate channel No.3 (OPTION)
- 10 - Relay N.O. to activate channel No.2 (OPTION)
- 11 - Module connector for channel 3
- 12 - Module connector for channel 2
- 13 - Relay N.O. to activate channel No.1 (STANDARD)
- 14 - Weather-proof radio receiver container Jubi 433

Dis. N. 2878



Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. 0442 330422 r.a.  
Fax 0442 331054 - e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

- F** a) **CONNAITRE LA MEMOIRE LIBRE -P1-**  
Pour connaître la mémoire libre dans le récepteur radio il faut qu'il soit alimenté et enficher le cavalier "STRIP" sur la position "P1". Ensuite en appuyant sur le bouton-poussoir "P", on obtient au bout de 5 secondes ou plusieurs clignotements de la "LED". Chaque clignotement correspond à 25 émetteurs.
- b) **EFFACER TOTALEMENT LA MEMOIRE -P2-**  
Pour effacer totalement la mémoire d'un récepteur, et donc tous les émetteurs enregistrés, il faut que la carte soit alimentée en 24 Volts. Vous devez ensuite insérer le cavalier "STRIP" sur la position "P2" et actionner le poussoir "P" durant 5 secondes, puis le relâcher. Un moment après, la led de signalisation émettra une impulsion lumineuse qui indiquera que l'opération d'effacement est terminée.
- c) **MEMORISATION 1<sup>ère</sup> CANAL -1-**  
Pour rentrer le 1<sup>ère</sup> canal, il faut d'abord mettre le cavalier "STRIP" sur la position "1"; puis appuyer simultanément sur le poussoir "P" du récepteur et une touche de l'émetteur durant 5 secondes. Lorsque le code est enregistré le voyant "LED" s'allume pour confirmer la prise en compte du code.
- d) **MEMORISATION 2<sup>ème</sup> CANAL -2-**  
Pour rentrer le 2<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "2".
- e) **MEMORISATION 3<sup>ème</sup> CANAL -3-**  
Pour rentrer le 3<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "3".
- f) **MEMORISATION 4<sup>ème</sup> CANAL -4-**  
Pour rentrer le 4<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le pontet "STRIP" sur la position "4".  
**NOTE:** Après les opérations a,b,c,d, il est important d'enlever le cavalier "STRIP" et le mettre sur un seul "PICOT", pour éviter des contacts.  
Récepteur radio modulaire "Jubi 433/4 R" avec résonateur stabilisé complet d'un module relais pour le 1<sup>ère</sup> canal, fréquence 433,92 MHz.

#### DESCRIPTION DES COMPOSANTS Fig.1

- 1 - Mémoire enfichable
- 2 - Poussoir "P"
- 3 - Led
- 4 - Ponts 1°-2°-3°-4° canal: choisir l'émetteur de 1 à 4 poussoirs max.
- 5 - Cavalier "STRIP"
- 6 - Connecteur pour module relais 4<sup>ème</sup> canal
- 7 - Borne de raccordement 1°-2°-3°-4° canal, antenne et alimentation 24 V
- 8 - Relais pour actionner le 4<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 9 - Relais pour actionner le 3<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 10 - Relais pour actionner le 2<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 11 - Connecteur pour module relais 3<sup>ème</sup> canal
- 12 - Connecteur pour module relais 2<sup>ème</sup> canal
- 13 - Relais pour actionner le 1<sup>ère</sup> canal (de SERIE)
- 14 - Boîtier récepteur radio Jubi 433 modulaire

- D** a) **PRÜFEN WIEVIEL PLATZ IM SPEICHER FREI IST -P1-**  
Um zu erfahren wieviel Platz in dem Speicher des Empfängers noch vorhanden ist, muss man bei mit 24 Volt gespeistem Modul die "STRIP" Codierbrücke in die Position "P1" einfügen und die Taste "P" 5 Sekunden lang drücken: lässt man die Taste los, so kann man ein Blinken erkennen. Jedem Blinken des LEDs entsprechen 25 Handsender, die noch gespeichert werden können.
- b) **KOMPLETTES LÖSCHEN DES SPEICHERS -P2-**  
Um den gesamten codierten Speicher auf dem Funkempfänger zu löschen, den "STRIP" Codierbrücke in Position "P2" stecken, wobei die Platine immer mit 24 Volt versorgt wird. Die Taste "P" muss 5 Sekunden lang gedrückt werden, danach lässt man sie los, in diesem Moment sendet das LED einen Lichtimpuls, der anzeigt, dass der Löschvorgang erfolgt ist.
- c) **EINGABE 1. KANAL -1-**  
Um den 1. Kanal zu codieren, die "STRIP" Brücke in die Position "1" stecken, danach gleichzeitig die Taste "P" und eine Taste des Handsenders (nach Wahl) ungefähr 5 Sekunden lang drücken. Dadurch wird die LED Signalleuchte aufleuchten, wodurch uns die erfolgte Einspeicherung des Codes bestätigt wird.
- d) **EINGABE 2. KANAL -2-**  
Um dem 2. Kanal zu kodieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "2" gesteckt wird.
- e) **EINGABE 3. KANAL -3-**  
Um dem 3. Kanal zu kodieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "3" gesteckt wird.
- f) **EINGABE 4. KANAL -4-**  
Um dem 4. Kanal zu kodieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "4" gesteckt wird.  
**NB:** Nachdem man die Test a,b,c,d durchgeführt hat die "STRIP" Codierbrücke entfernen und sie in einen einzigen "PIN" stecken, damit er keinen Kontakt mehr macht. Empfangsplatine Typ "Jubi 433/4 R" mit stabilisiertem Resonator komplett mit Relaismodul für den 1. Kanal, Frequenz 433,92 MHz.

#### BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILEN Abb.1

- 1 - Abnehmbarer Speicher
- 2 - Taste "P"
- 3 - Led
- 4 - 1.-2.-3.-4. Kanal Anschlüsse: Wahl des Sendersauslösers von 1 bis 4 max.
- 5 - "STRIP" Codierbrücke
- 6 - Verbinder für Relais 4. Kanal
- 7 - Klemme 1.-2.-3.-4. Kanal, Antenne und Stromversorgung 24 V
- 8 - Relais N.O. zur Steuerung des 4. Kanals (OPTION)
- 9 - Relais N.O. zur Steuerung des 3. Kanals (OPTION)
- 10 - Relais N.O. zur Steuerung des 2. Kanals (OPTION)
- 11 - Verbinder für Relais 3. Kanal
- 12 - Verbinder für Relais 2. Kanal
- 13 - Relais N.O. Zur Steuerung des 1. Kanals (STANDARD)
- 14 - Gehäuse für Funkempfänger Jubi 433 Aufputzversion

- E** a) **PARA CONOCER LA MEMORIA LIBRE -P1-**  
Para averiguar cuanta memoria está disponible en el radioreceptor, siempre estando la ficha alimentada a 24 Voltios, hay que conectar el puente "STRIP" en la posición "P1" y apretar el pulsador "P" durante 5 segundos: soltandolo se pueden observar unos relampagueos. Cada relampagueo de led señala que hay 25 transmisores que pueden memorizarse aun.
- b) **BORRADURA TOTAL DE LA MEMORIA -P2-**  
Se borra toda la memoria codificada en el receptor colocando el "STRIP" como un puente en la posición "P2", siempre estando alimentada la ficha misma a 24 Voltios. Se aprieta el pulsador "P" durante 5 segundos, se le suelta y en aquel momento el led emite un impulso luminoso, que señala que la operación de borradura se ha realizado.
- c) **CODIFICACION 1<sup>er</sup> CANAL -1-**  
Para codificar el 1<sup>er</sup> canal, colocar ante todo el "STRIP" en la posición "1"; a continuación, apretar al mismo tiempo durante 5 segundos el pulsador "P" e una tecla a elección del transmisor. El led emitirá después una impulsión de luz para confirmar que el código ha sido memorizado.
- d) **CODIFICACION 2<sup>o</sup> CANAL -2-**  
Para codificar el 2<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "2".
- e) **CODIFICACION 3<sup>o</sup> CANAL -3-**  
Para codificar el 3<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "3".
- f) **CODIFICACION 4<sup>o</sup> CANAL -4-**  
Para codificar el 4<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "4".  
**NOTA:** es importante que al final de los ensayos a,b,c,d, se quite el puente "STRIP" y se lo introduzca en un sólo "PIN", de forma que el mismo no haga más contacto.  
Ficha radioreceptor "Jubi 433/4 R" con resonador estabilizado de cuarzo, equipada de módulo relé para el 1<sup>er</sup> canal, frecuencia 433,92 MHz.

#### DESCRIPCION COMPONENTES Fig.1

- 1 - Memoria amovible
- 2 - Pulsador "P"
- 3 - Led
- 4 - Puentes 1er-2°-3°-4° canal: elección desde 2 hasta 4 pulsadores del transmisor
- 5 - Pieza de contacto "STRIP" puentes
- 6 - Conectador para módulo de relé 4° canal
- 7 - Borne de conexión 1er-2°-3°-4° canal, antena y suministro de corriente 24V
- 8 - Relè N.A. para activar el 4° canal (OPTION)
- 9 - Relè N.A. para activar el 3° canal (OPTION)
- 10 - Relè N.A. para activar el 2° canal (OPTION)
- 11 - Conectador para módulo de relé 3° canal
- 12 - Conectador para módulo de relé 2° canal
- 13 - Relè N.A. para activar el 1er canal (ESTANDARD)
- 14 - Contenedor radioreceptor para exterior Jubi 433

- NL** a) **OM HET VRIJE GEHEUGEN TE WETEN -P1-**  
Om te weten hoeveel vrije geheugen er in de ontvanger beschikbaar is, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P1" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; wanneer deze wordt losgelaten kunnen er flikkerlichten worden opgemerkt. Elk flikkerlicht van de lichtdiode komt overeen met 25 zenders waarin nog gegevens kunnen worden opgeslaan.
- b) **TOTALE ANNULERING VAN HET GEHEUGEN -P2-**  
Om het geheugen in de ontvanger te annuleren, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P2" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; hierna moet deze worden losgelaten en zal de lichtdiode op dat moment een lichtsignaal afgeven: dit geeft aan dat de annuleringshandeling is uitgevoerd.
- c) **CODERING 1<sup>e</sup> KANAAL -1-**  
Om het 1<sup>e</sup> kanaal te coderen moet de "STRIP" aanvankelijk op positie "1" worden ingesteld; daarna moet men tegelijkertijd gedurende vijf seconden drukknop "P" drukken en een toets van de zender naar keuze indrukken. De lichtdiode zal hierna een verflickersimpuls afgeven ter bevestiging dat de code in het geheugen is opgeslaan.
- d) **CODERING 2<sup>e</sup> KANAAL -2-**  
Om het 2<sup>e</sup> kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "2" moet worden ingesteld.
- e) **CODERING 3<sup>e</sup> KANAAL -3-**  
Om het 3<sup>e</sup> kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "3" moet worden ingesteld.
- f) **CODERING 4<sup>e</sup> KANAAL -4-**  
Om het 4<sup>e</sup> kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "4" moet worden ingesteld.  
**OPMERKING:** Het is belangrijk dat na test a,b,c,d, de "STRIP" geleiderbrug wordt weggenomen en dat men deze in één "PIN" steekt zodat deze geen contact meer tot stand brengt.  
Kaart ontvangstradio "Jubi 433/4 R" met gestabiliseerde kwartsresonator, compleet met relaismodule voor het 1<sup>e</sup> kanaal, frequentie 433,92 MHz.

#### BESCHRIJVING ONDERDELEN (FIG.1)

- 1 - Uitneembaar geheugen
- 2 - Drukknop "P"
- 3 - Led
- 4 - Geleiderbruggen 1-2-3-4 kanaal: keuze uit 1 to 4 drukknoppen van de zender
- 5 - Inzetcontact "STRIP" geleiderbruggen
- 6 - Moduulrelaisconnector 4<sup>e</sup> kanaal
- 7 - Verbindingsklem 1-2-3-4 kanaal, antenne en stroomtoevoer van 24 V
- 8 - Relais om het 4<sup>e</sup> kanaal te activeren (OPTION)
- 9 - Relais om het 3<sup>e</sup> kanaal te activeren (OPTION)
- 10 - Relais om het 2<sup>e</sup> kanaal te activeren (OPTION)
- 11 - Moduulrelaisconnector 3<sup>e</sup> kanaal
- 12 - Moduulrelaisconnector 2<sup>e</sup> kanaal
- 13 - Relais om het 1<sup>e</sup> kanaal te activeren (STANDARD)
- 14 - Buitendoos voor radio-ontvanger Jubi 433

Dis. N. 2878



Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. 0442 330422 r.a.  
Fax 0442 331054 - e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net